



# AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

**4. bis 6. August 2017**

Freitag **ARTERN TANZT!**  
House, Electro, 80er, 90er 200er, Charts

Samstag **ABBA COVER SHOW**  
SWEDEN 4 EVER

**243. ARTERNER BRUNNENFEST**

**HERZLICHE EINLADUNG!**

*Programm siehe Seite 9!*

*Moderne Bäder aus einer Hand!*

**CHRISTOPH BÖHM**  
HEIZUNG SANITÄR SOLAR

Frankenhäuser Str. 13  
06556 Ringleben

Tel. 03466/ 31 211  
Mobil 0175/ 21 98 778

[boehm-heizungsanitaersolar@gmx.de](mailto:boehm-heizungsanitaersolar@gmx.de)

**Landgasthof „Zum Ring“**

Zentral im Altkreis Artern gelegen –  
Das Haus mit den freundlichen Gastzimmern!

**Festsaal mit Bühne für Ihre Veranstaltung!**

Frankenhäuser Str. 44  
06556 Ringleben/Thür.  
Telefon+Fax  
(0 34 66) 3 12 04

Aus dem Inhalt	
<b>VG Mittelzentrum Artern</b> Bekanntmachung über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis für die Wahl zum deutschen Bundestag am 24.09.2017	S. 5
<b>Gemeinde Ichstedt</b> Haushaltssatzungsatzung für das Jahr 2017	S. 6
<b>Gemeinde Nausitz</b> Haushaltssatzungsatzung für das Jahr 2017	S. 6
<b>Veranstaltungen und Informationen</b>	ab S. ??

DIE STERNE ÜBER DER STADT ★★ ★

**HOTEL-RESTAURANT WEINBERG**

*Steaks & Salate*

Thomas Kühne  
Weinberg 1, 06556 Artern  
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74  
[www.hotel-weinberg.de](http://www.hotel-weinberg.de)

**TAXI STÖLZE-WOLF**

UNSER SERVICE MIT ❤️

- Krankenhausfahrten (Einweisung/Entlassung)
- Chemo- u. Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten
- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt

**Rollstuhl- und Liegendtransporte**

06556 Artern Am Solgraben 7  
TEL. (0 34 66) **3 11 54**

**Für Ihre Werbung:**  
E-Mail: [info@druckerei-moebius.de](mailto:info@druckerei-moebius.de)



## Wichtige Telefonnummern

### Notrufe

Polizei .....	36 10 / 1 10
Feuerwehr .....	1 12
Medizinischer Notdienst .....	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feiertage, 24.12., 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

### Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen .....	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband .....	0 172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV .....	0 172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG .....	0 800 / 2 30 50 70
Mitgas .....	0 800 / 6 86 11 77

## Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

### Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern  
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

### Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr  
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr  
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr  
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr  
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr  
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

### Kassenstunden:

Mo geschlossen  
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr  
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr  
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr  
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

### Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

### Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

### Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0 34 66 / 33 94 98 u. 0172 / 3 56 78 27
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 0152 / 28 66 44 08
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

### Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

#### Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,

Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

#### Stellvertreter: Herr Rainer Beie,

Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

#### weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,  
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,  
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

## Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

### Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein  
Bahnhofstraße 21 ..... 0 34 66/32 06 91

### Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld  
Hauptstraße 98 ..... 0 34 66/30 27 37  
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner  
Bergstraße 5 ..... 0 34 66/30 29 18  
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt  
Reihe 7 ..... 0 34 66/3 12 54

### Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp  
Feldstraße 15 ..... 0 34 66/32 22 81  
Physiotherapie Bettina Tiepner  
Frankenhäuser Straße 5 ..... 0 34 66/31 80 15

### Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch  
Kirchstraße 11 ..... 0 34 66/30 29 01

## Kindertagesstätten

### Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 ..... 0 34 66/3 11 79

### Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 ..... 0 34 66/31 99 05

### Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 ..... 0 34 66/31 98 35

### Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 ..... 0 34 66/32 23 48

### Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 ..... 0 34 66/3 12 66

### Ringleben: Kindertagesstätte „Pffiffikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 ..... 0 34 66/3 12 09

### Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a ..... 0 34 66/32 27 04

## Abwasserzweckverbände

### Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern  
Telefon ..... 0 34 66/32 90  
Telefax ..... 0 34 66/32 91 00  
E-Mail ..... info@kat-artern.de

#### Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

**Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)**

Karl-Marx-Str. 12  
 info@azv-thueringer-pforte.de

**Sprechzeiten:**

**Dienstag** 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

**Telefonnummern der Geschäftsstelle**

Fax .....	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse .....	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter .....	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen .....	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung .....	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat .....	03 46 73 / 9 98 79

**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: ..... 0172 / 8 66 35 18**

**Stadt Artern**

**Stadtverwaltung Artern, Markt 14** ..... 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer .....	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister .....	32 55 10
Hauptamt/Personalamt .....	32 55 11
Soziales .....	32 55 15
Ltr. Bau- u. Ordnungsamt .....	32 55 22
Bauamt .....	32 55 27
Stadtanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung) .....	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung) .....	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung .....	32 55 31
Ordnungsamt .....	32 55 25
Marktwesen .....	32 55 28
Ltr. Kämmerei/Hauptamt .....	32 55 18
Steueramt .....	32 55 16
Stadtkasse .....	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung .....	32 55 39
Standesamt .....	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt .....	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax .....	32 55 42
Liegenschaften .....	32 55 34
Stadtarchiv .....	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7 .....	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a .....	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2 .....	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8 .....	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d .....	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl. Sole-Schwimmbad, Saline .....	01577 / 8 01 37 87

**Stadtverwaltung Artern**

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,  
 e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

**Sprechzeiten:**

Montag .....	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag .....	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch .....	geschlossen
Donnerstag .....	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag .....	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar) .....	3 12 38

**Bürgerbüro**

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 ..... 74 19 50

**Landesamt für Vermessung und Geoinformation**

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 .....	03 61 / 57-4 18 40
Fax .....	03 61 / 57-4 18 42 22

**Kindertagesstätten**

Kindergarten Magdalenenstraße .....	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“ .....	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“ .....	32 16 79

**Schuleinrichtungen**

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str. ....	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8 .....	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58 .....	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9 .....	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6 .....	33 92 44

Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,

Otto-Brünner-Str. 8 ..... 74 01 30 / Fax 74 01 31

**Beratungs- und Begegnungsstätten**

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17 .....	33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10 .....	74 19 41
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof) .....	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1 .....	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12 .....	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12 .....	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.) .....	31 96 99
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8 .....	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32 .....	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a .....	32 25 92
Suppenküche der TALI .....	32 25 92
Freizeitzentrum .....	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) .....	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22 .....	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6 .....	7 40 44 57

**Ärzte · Allgemeinmedizin**

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65 .....	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 .....	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28 .....	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7 .....	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52 .....	32 11 83

**Fachärzte**

Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8 .....	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37 .....	3 10 97
FA f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13 .....	3 64 47 60
FA für HNO-Heilkunde Dr. med. H. Kuserow, Schlosstr. 3 .....	7 49 43 73
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18 .....	7 40 20 20

**Fachpsychologe**

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32 .....	30 25 87
---	----------

**Zahnärzte**

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8 .....	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 .....	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 25 .....	32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 25 .....	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 .....	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt .....	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17 .....	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17 .....	3 10 30

**Zahntechnik**

Robert Wohland GmbH, Domacker 2 .....	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 .....	30 23 56

**Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/Pflegedienst/Hospiz**

Aratora-Apotheke .....	32 39 72
Engel-Apotheke .....	30 24 77
Löwen-Apotheke .....	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlosstr. 5 .....	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26 .....	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7 .....	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13 .....	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16 .....	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25 .....	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17 .....	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32 .....	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23 .....	33 71 20
Tagespflege „Schmückerblick“ Claudia Funda .....	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16 .....	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“ .....	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 .....	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlosstraße 15 .....	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 .....	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4 .....	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33 .....	74 08 90

## Mülltermine



### Hausmüll

**Montag, 07.08./21.08.2017**

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

**Dienstag, 08.08./22.08.2017**

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

**Mittwoch, 09.08./23.08.2017**

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ichstedt, Borxleben, Ringleben, Voigtstedt

### BIO-Tonne

**Freitag, 11.08./25.08.2017**

Ichstedt, Borxleben

**Montag, 14.08.2017**

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

**Dienstag, 15.08.2017**

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

**Mittwoch, 16.08.2017**

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Gehofen

### Blaue Tonne

**Montag, 07.08.2017**

Artern I

**Dienstag, 08.08.2017**

Artern II, Kachstedt

**Mittwoch, 09.08.2017**

Voigtstedt

**Donnerstag, 10.08.2017**

Reinsdorf

**Freitag, 11.08.2017**

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth

**Dienstag, 15.08.2017**

Gehofen

**Freitag, 18.08.2017**

Nausitz, Ritteburg, Schönfeld

**Dienstag, 22.08.2017**

Ichstedt, Ringleben

### Gelbe Tonne

**Freitag, 11.08.2017**

Ichstedt, Borxleben, Ringleben

**Montag, 14.08.2017**

Gehofen

**Montag, 21.08.2017**

Artern, Kachstedt

**Dienstag, 22.08.2017**

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Voigtstedt

**Mittwoch, 23.08.2017**

Reinsdorf

**Donnerstag, 24.08.2017**

Ritteburg

**Freitag, 25.08.2017**

Nausitz, Schönfeld

### Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

#### August 2017

#### Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen

Telefon: 0 34 66 / 3 12 17

Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

#### Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer

Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86

Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

## verbraucherzentrale Thüringen

### Verbraucherzentrale warnt vor „Schufa“-freien Kreditangeboten

#### GLOBAL PAYMENTS WIRBT MIT KREDITEN UND KREDITKARTEN

Eine Kreditkarte oder ein Darlehen ohne Schufa klingt verlockend. Leider landen Verbraucher dabei in einer zusätzlichen Kostenfalle. Die Verbraucherzentrale Thüringen rät generell von „Schufa“-freien Angeboten ab.

Derzeit klagt der Verbraucherzentrale Bundesverband (vzbv) gegen GlobalPayments BV, einem Anbieter von „Schufa“-freien Sofortkrediten. Statt eines Darlehensangebotes erhalten die Verbraucher Kreditkarten per Nachnahme. Wenn Sie die Kreditkarte nicht annehmen, bekommen Sie Post eines Anwalts, der das Geld eintreibt.

„Ich finde es bedauerlich, wenn ein Anwalt, der auch dem Recht verpflichtet ist, sich für solche Verfahrensweisen hergibt“, sagt Andreas Behn, Finanzexperte der Verbraucherzentrale Thüringen.

Das Versprechen auf der Internetseite des Unternehmens klingt derweil verlockend: „100 % Zuteilung sicher sogar bei negativer Schufa, Arbeitslosigkeit oder geringem Einkommen“. Die Kreditzusage lässt häufig lange auf sich warten – oder kommt überhaupt nicht.

Stattdessen fallen zusätzliche Kosten für die Ausgabe und den Versand einer Prepaid-Kreditkarte an, die ohne aufgeladenes Guthaben nutzlos ist.

Die Verbraucherzentrale Thüringen rät Verbrauchern vor derartigen Verlockungen ab. Bei finanziellen Problemen ist es ratsam, sich an eine der gemeinnützigen und kostenlosen Schuldnerberatungsstellen zu wenden. Eine andere Möglichkeit wäre auch eine Umschuldung, zu der die Verbraucherzentrale berät.

### Warnung vor aufdringlicher Telefonabzocke

#### BETRÜGER SETZEN VERBRAUCHER AM TELEFON UNTER DRUCK

Verbraucher in Thüringen werden derzeit von besonders aufdringlichen Telefonbetrüglern kontaktiert. Die Anrufer geben sich als Vertreter einer Anwaltskanzlei aus, verlangen hohe Geldzahlungen und drohen mit einem gerichtlichen Verfahren. Die Verbraucherzentrale Thüringen rät: einfach auflegen und keinesfalls bezahlen.

Telefonbetrüger agieren immer dreister und aufdringlicher. Derzeit rufen sie im Namen einer tatsächlich existierenden Anwaltskanzlei aus Goslar an und setzen Verbraucher unter Druck. Im Falle einer Verbraucherin aus Eisenach forderten die Anrufer 1950 Euro. Die Verbraucherin sollte das Geld auf ein Konto überweisen, das laut IBAN bei einer britischen Bank existiert.

Die Verbraucherzentrale Thüringen warnt ausdrücklich vor dieser und ähnlicher Betrugsmaschen. Seriöse Forderungen werden nie am Telefon gestellt und Verbraucher sollte derartige Gespräche direkt abbrechen.

#### Tipps an Verbraucher:

- Firmen dürfen Sie nicht mit unterdrückter Rufnummer kontaktieren. Merken Sie sich also die Telefonnummer.
- Haben Sie den Eindruck, dass das Gespräch unseriös war, können Sie die Nummer bei der Verbraucherzentrale oder der Bundesnetzagentur melden.
- Lassen Sie die Nummer über ihren Telefonanbieter sperren.

### ANZEIGENPREISE

Anzeigengrößen	Preis
6,0 x 4,0 cm =	20,16€
6,0 x 6,0 cm =	30,24€
6,0 x 9,0 cm =	45,36€
9,0 x 5,0 cm =	37,80€
9,0 x 7,0 cm =	52,80€
9,0 x 8,0 cm =	60,48€
12,5 x 8,0 cm =	84,00€
19,0 x 5,5 cm =	87,78€
19,0 x 10,0 cm =	159,60€

Diese Preise verstehen sich zuzüglich gesetzliche Mehrwertsteuer.

Farbebelegung auf Anfrage.

Bei mehrmaliger Schaltung Gewährung von Rabatten möglich (je nach Schaltweise zwischen 5 und 20 % auf den Grundpreis).

**Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!**  
für alle Fächer und Jahrgangsstufen.  
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil  
**Tel. 03466/339897** **ABACUS**  
[www.nachhilfelehrer-jobs.de](http://www.nachhilfelehrer-jobs.de)

# Bekanntmachung der Gemeindebehörde über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum Deutschen Bundestag am 24.09.2017

1. Das Wählerverzeichnis zur Bundestagswahl für die Gemeinde - Wahlbezirke **der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt** wird in der Zeit **vom 04.09.2017 bis 08.09.2017** während der allgemeinen Öffnungszeiten:  
 von 8.00 bis 15.00 Uhr und  
 am 05.09.2017 von 8.00 bis 18.00 Uhr  
 am 08.09.2017 von 8.00 bis 12.00 Uhr  
 Stadtverwaltung Artern – Einwohnermeldeamt – Markt 14, 06556 Artern für Wahlberechtigte zur Einsichtnahme bereitgehalten. Jeder Wahlberechtigte kann die Richtigkeit oder Vollständigkeit der zu seiner Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Sofern ein Wahlberechtigter die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen will, hat er Tatsachen glaubhaft zu machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister ein Sperrvermerk gemäß den § 21 Abs. 5 des Melderechtsrahmengesetzes entsprechenden Vorschriften der Landesmeldegesetze eingetragen ist. Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt. Die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich. Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.
2. Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann in der Zeit vom 20. Tag bis zum 16. Tag vor der Wahl, spätestens am 08.09.2017 bis 12.00 Uhr, Stadtverwaltung Artern – Einwohnermeldeamt – Markt 14, 06556 Artern Einspruch einlegen. Der Einspruch kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden.
3. Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens zum 03.09.2017 eine Wahlbenachrichtigung. Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss Einspruch gegen das Wählerverzeichnis einlegen, wenn er nicht Gefahr laufen will, dass er sein Wahlrecht nicht ausüben kann. Wahlberechtigte, die nur auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen werden und die bereits einen Wahlschein und Briefwahlunterlagen beantragt haben, erhalten keine Wahlbenachrichtigung.
4. Wer einen Wahlschein hat, kann an der Wahl im Wahlkreis Bundestagswahlkreis 189 (Kyffhäuserkreis, Landkreis Nordhausen, Eichsfeldkreis) durch **Stimmabgabe** in einem beliebigen **Wahlraum** (Wahlbezirk) dieses Wahlkreises oder durch **Briefwahl** teilnehmen.
5. Einen Wahlschein erhält auf Antrag
  - 5.1 ein in das Wählerverzeichnis **eingetragener** Wahlberechtigter,
  - 5.2 ein **nicht** in das Wählerverzeichnis **eingetragener** Wahlberechtigter,
    - a) wenn er nachweist, dass er ohne sein Verschulden die Antragsfrist auf Aufnahme in das Wählerverzeichnis nach § 18 Abs. 1 der Bundeswahlordnung bis zum 03.09.2017 oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis nach § 22 Abs. 1 der Bundeswahlordnung bis zum 08.09.2017 versäumt hat,

b) wenn sein Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Antragsfrist nach § 18 Abs. 1 der Bundeswahlordnung oder der Einspruchsfrist nach § 22 Abs. 1 der Bundeswahlordnung entstanden ist,

c) wenn sein Wahlrecht im Einspruchsverfahren festgestellt worden und die Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses zur Kenntnis der Gemeindebehörde gelangt ist. Wahlscheine können von in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten bis zum 22.09.2017 18.00 Uhr, bei der Gemeinde mündlich, schriftlich oder elektronisch beantragt werden.

Im Falle nachweislich plötzlicher Erkrankung, die ein Aufsuchen des Wahlraumes nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich macht, kann der Antrag noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr, gestellt werden.

Versichert ein Wahlberechtigter glaubhaft, dass ihm der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihm bis zum Tage vor der Wahl, 12.00 Uhr, ein neuer Wahlschein erteilt werden.

Nicht in das Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte können aus den unter 5.2 Buchstaben a bis c angegebenen Gründen den Antrag auf Erteilung eines Wahlscheines noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr, stellen.

Wer den Antrag für einen anderen stellt, muss durch Vorlage einer **schriftlichen Vollmacht** nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Ein behinderter Wahlberechtigter kann sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.

6. Mit dem Wahlschein erhält der Wahlberechtigte
  - einen amtlichen Stimmzettel des Wahlkreises,
  - einen amtlichen blauen Stimmzettelumschlag,
  - einen amtlichen, mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist, versehenen roten Wahlbriefumschlag und
  - ein Merkblatt für die Briefwahl.

Die Abholung von Wahlscheinen und Briefwahlunterlagen für einen anderen ist nur möglich, wenn die Berechtigung zur Empfangnahme der Unterlagen durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachgewiesen wird und die bevollmächtigte Person nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt; dies hat sie der Gemeindebehörde vor Empfangnahme der Unterlagen schriftlich zu versichern. Auf Verlangen hat sich die bevollmächtigte Person auszuweisen.

Bei der Briefwahl muss der Wähler den Wahlbrief mit dem Stimmzettel und dem Wahlschein so rechtzeitig an die angegebene Stelle absenden, dass der Wahlbrief dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht.

Der Wahlbrief wird innerhalb der Bundesrepublik Deutschland ohne besondere Versendungsform **ausschließlich** von der Deutschen Post AG unentgeltlich befördert. Er kann auch bei der auf dem Wahlbrief angegebenen Stelle abgegeben werden.

Artern, 18.08.2017

gez. Uhlmann  
 Wahlverantwortlicher der VG

**Redaktionsschluss für die  
 Amtsblatt-Ausgabe 15/2017 (25.08.2017)  
 ist der 15.08.2017.**

---

**Telefon: 0 34 66 / 30 22 21  
 Fax: 0 34 66 / 32 38 23  
 E-Mail: [info@druckerei-moebius.de](mailto:info@druckerei-moebius.de)**

# Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

## Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

### Gemeinde Borxleben:

Der Gemeinderat Borxleben hat in seiner Sitzung am 25.07.2017 folgende Beschlüsse gefasst:

**Beschluss-Nr.: 0068-07/2017**

**Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 09.05.2017**

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 09.05.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

**Beschluss-Nr.: 0069-07/2017**

**Feststellung der Jahresrechnung 2015**

Der Gemeinderat stellt auf der Grundlage des vorliegenden Prüfberichtes des Rechnungsprüfungsamtes des Kyffhäuserkreises (dieser kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern eingesehen werden) die Jahresrechnung des Haushaltsjahres 2015 fest.

**Beschluss-Nr.: 0070-07/2017**

**Entlastung des Bürgermeisters der Gemeinde Borxleben und der Verwaltung für das Kalenderjahr 2015**

Der Gemeinderat beschließt die Entlastung des Bürgermeisters und der Verwaltung (VG Mittelzentrum Artern) für das Haushaltsjahr 2015.

### Gemeinde Kalbsrieth:

Der Gemeinderat Kalbsrieth hat in seiner Sitzung am 17.07.2017 folgende Beschlüsse gefasst:

**Beschluss-Nr.: 0077-07/2017**

**Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 27.06.2017**

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 27.06.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

**Beschluss-Nr.: 0078-07/2017**

**Diskussion und Beschlussfassung - Austritt aus dem Zweckverband „Tierheim Gehofen“**

Der Gemeinderat beschließt den Austritt aus dem Zweckverband „Tierheim Gehofen“ zum 31.07.2017.

**Beschluss-Nr.: 0080-07/2017**

**Diskussion und Beschlussfassung - Erneuerung des Gehweges entlang der Hauptstraße von „Brückengasse“ bis Einfahrt Grundstück „Schreier“ in Kalbsrieth**

Der Gemeinderat beschließt die Baumaßnahme Erneuerung des Gehweges entlang der Hauptstraße von „Brückengasse“ bis Einfahrt Grundstück „Schreier“ in Kalbsrieth durch die Firma UT - Umweltschutz- und Tiefbau GmbH, Schachtstraße 25 in 06526 Sangerhausen mit einer Auftragssumme von 7.140,00 € zu genehmigen.

### Gemeinde Reinsdorf:

Der Gemeinderat Reinsdorf hat in seiner Sitzung am 17.07.2017 folgende Beschlüsse gefasst:

**Beschluss-Nr.: 0089-07/2017**

**Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 07.06.2017**

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 07.06.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

**Beschluss-Nr.: 0090-07/2017**

**Aufhebung – Beschluss Vergabe Instandsetzung Gehweg Hauptstraße**

Der Gemeinderat beschließt die Aufhebung des Beschlusses 0084-06/2017 vom 07.06.2017.

**Beschluss-Nr.: 0091-07/2017**

**Diskussion und Beschlussfassung - Fassadensanierung an der Kindertagesstätte Kinderneest in Reinsdorf**

Der Gemeinderat beschließt die Fassadensanierung an der Kindertagesstätte Kinderneest in Reinsdorf durch die Firma Malermeister Heiko Kupfernagel, Mühlstraße 9a in 06577 Heldrungen durchführen zu lassen.

**Beschluss-Nr.: 0092-07/2017**

**Diskussion und Beschlussfassung - Austritt aus dem Zweckverband „Tierheim Gehofen“**

Der Gemeinderat beschließt den Austritt aus dem Zweckverband „Tierheim Gehofen“ zum 31.07.2017.

## Gemeinde Ichstedt

Der nachfolgend bekannt gemachten Haushaltssatzung der Gemeinde Ichstedt wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 19.07.2017 die rechtsaufsichtliche Eingangsbestätigung erteilt. Die Bekanntmachung erfolgt im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt Ausgabe 14 vom 04.08.2017 .

Ichstedt, den 25.07.2017

Rainer Beie  
Bürgermeister

## Haushaltssatzung der Gemeinde Ichstedt (Landkreis Kyffhäuserkreis) für das Haushaltsjahr 2017

Aufgrund der §§ 55 und 57 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung – ThürKO –) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003, zuletzt geändert durch Artikel 5 des Gesetzes vom 24. April 2017 (GVBl. S. 91, 95) erlässt die Gemeinde Ichstedt folgende Haushaltssatzung:

**§ 1**

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2017 wird hiermit festgesetzt:

er schließt im Verwaltungshaushalt in den Einnahmen und Ausgaben mit	<b>623.911 EUR</b>
und im Vermögenshaushalt in den Einnahmen und Ausgaben mit	<b>445.480 EUR</b>
ab.	

**§ 2**

Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen sind nicht vorgesehen.

**§ 3**

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt werden nicht festgesetzt.

**§ 4**

Die Steuersätze (Hebesätze) für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer
 

a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (A)	295 v.H.
b) für die Grundstücke (B)	402 v.H.
2. Gewerbesteuer 383 v.H.

**§ 5**

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf 103.000 EUR festgesetzt.

**§ 6**

**entfällt**

**§ 7**

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 01. Januar 2017 in Kraft.

Gemeinde Ichstedt, den 25.07.2017

Rainer Beie  
Bürgermeister (Siegel)

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Verwaltungsgemeinschaft geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

**Gemeinde Nausitz**

Der nachfolgend bekannt gemachten Haushaltssatzung der Gemeinde Nausitz wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 19.07.2017 die rechtsaufsichtliche Eingangsbestätigung erteilt. Die Bekanntmachung erfolgt im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt Ausgabe 14 vom 04.08.2017.

Nausitz, den 25.07.2017

Rolf Gartenbach  
Bürgermeister

**Haushaltssatzung der Gemeinde Nausitz (Landkreis Kyffhäuserkreis) für das Haushaltsjahr 2017**

Aufgrund der §§ 55 und 57 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung – ThürKO –) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003, zuletzt geändert durch Artikel 5 des Gesetzes vom 24. April 2017 (GVBl. S. 91, 95) erlässt die Gemeinde Nausitz folgende Haushaltssatzung:

**§ 1**  
Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2017 wird hiermit festgesetzt:

er schließt im Verwaltungshaushalt in den Einnahmen und Ausgaben mit **199.818 EUR**

und im Vermögenshaushalt in den Einnahmen und Ausgaben mit **20.432 EUR**

ab.

**§ 2**  
Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen sind nicht vorgesehen.

**§ 3**  
Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt werden nicht festgesetzt.

**§ 4**  
Die Steuersätze (Hebesätze) für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

- 1. Grundsteuer
  - a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (A) 280 v.H.
  - b) für die Grundstücke (B) 390 v.H.
- 2. Gewerbesteuer 395 v.H.

**§ 5**  
Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf 33.000 EUR festgesetzt.

**§ 6**  
**entfällt**

**§ 7**  
Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 01. Januar 2017 in Kraft.

Gemeinde Nausitz, den 25.07.2017

Rolf Gartenbach  
Bürgermeister (Siegel)

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Verwaltungsgemeinschaft geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

**Ende amtlicher Teil**

**Ordnung & Sauberkeit in Heygendorf**

*Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Heygendorf,*

viele Einwohner führen ihre Straßenreinigungspflichten schon vorbildlich aus. Dafür bedanke ich mich bei Ihnen.

Allerdings, einige Hausbesitzer und Eigentümer ansässiger Betriebe müssten ihre Reinigungspflicht besser wahrnehmen. Wenn ich durch unser Dorf gehe, bin ich oft erschrocken, wie ungepflegt und unsauber es an manchen Stellen aussieht. Deshalb wende ich mich mit einer großen Bitte an Sie. Ich weiß, dass auch einige Objekte und Flächen der Gemeinde nicht in dem Zustand sind, den man sich wünscht. Auch wir arbeiten daran und bitten um Verständnis. Manches könnte aber auch besser aussehen, wenn jeder etwas mehr auf sich achten würde. Wenn so mancher Raucher seine Kippe nicht achtlos auf die Straße werfen würde, wenn für Abfälle und Papier, die dafür aufgestellten Behälter genutzt würden. Überhaupt sollten wir etwas mehr Umsicht an den Tag legen. So ist nicht hinnehmbar, wie unsauber manchmal die Bushaltestelle verlassen wird. Hier werden wir im Gemeinderat geeignete Maßnahmen beschließen.

In diesem Zusammenhang darf ich alle Grundstückseigentümer nochmals daran erinnern, dass sie ihrer Straßenreinigungspflicht nachkommen. Die Reinigungspflicht ist in unserer „Satzung über die Straßenreinigung im Gebiet der Gemeinde Heygendorf“ geregelt. So gehören zur Straßenreinigung auch die Beseitigung von Unkraut, Laub, Papier, Schmutz und sonstiger Unrat. Ich möchte an alle Grundstückseigentümer appellieren, die Gehwege und Rinnsteine regelmäßig zu reinigen und von Unkraut freizuhalten.

Bitte lassen Sie uns gemeinsam daran arbeiten, dass unser Heygendorf optisch ansprechender und sauberer wirkt.

Für Fragen stehe ich Ihnen gern in meiner Sprechstunde zur Verfügung. Schon jetzt meinen herzlichen Dank an alle, die mich bei diesem Bemühen unterstützen.

Ihr  
Karl-Heinz Weinreich  
Bürgermeister



**Bekanntmachung**

Am **25. 08. 2017** bleibt die Geschäftsstelle des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes aus betrieblichen Gründen **geschlossen**. In Havariefällen ist der Bereitschaftsdienst unter der Tel.-Nr. **0172 / 7 98 54 90** zu erreichen.

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband  
Bartels, Werkleiter

**Das LRA Kyffhäuserkreis informiert**

**Bereitstellung der Abfallbehälter erst ab 18.00 Uhr am Vorabend des Abfuhrtages!**

Es ist kein seltenes Bild – die Abfallbehälter werden oftmals ein oder zwei Tage vor der Abfallentsorgung im öffentlichen Bereich zur Entleerung bereitgestellt. Dies geschieht zumeist nicht mit böser Absicht. Für Fußgänger, die mit Rollstuhl, Rollator oder auch Kinderwagen unterwegs sind, wird die Benutzung des Gehweges oftmals so aber zum Hindernislauf.

Daher bittet das Amt für Umwelt, Natur und Wasserwirtschaft alle Bürgerinnen und Bürger des Kyffhäuserkreises, die Abfallbehälter bis spätestens 06.00 Uhr des Abfuhrtages, frühestens jedoch am Vorabend ab 18.00 Uhr auf den öffentlichen Gehwegen bzw. Straßen aufzustellen. Mehr Informationen rund um das Thema Abfallentsorgung erhalten Sie unter **www.abfall-kyffhaeuser.de**.

**„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“**

Steile Hohle 5, 06556 Artern

**Freizeitzentrum Artern**

**Veranstaltungsplan**

**August 2017 (Auszug)**

**Dienstag, 01.08.2017, 14.30 Uhr**  
Wir basteln Zuckertüten

**Mittwoch, 02.08.2017, 14.30 Uhr**  
Wir basteln Sockeneulen

**Donnerstag, 03.08.2017, 14.30 Uhr**  
Wir backen Blätterteigtaschen, Anmeldung bis zum 01.08.2017

**Freitag, 04.03.2017, 14.30 Uhr**  
Wir basteln einen Stundenplan, Spielenachmittag

**Montag, 07.08.2017, 14.30 Uhr**  
Nähkurs mit Anke

**Dienstag, 08.08.2017, 14.30 Uhr**  
Nähkurs mit Anke

**Mittwoch, 09.08.2017, 14.30 Uhr**  
Nähkurs mit Anke

**Donnerstag, 10.08.2017, 14.30 Uhr**  
Leseclub

**Freitag, 11.08.2017, 14.30 Uhr**  
Pokomon

**Dienstag, 15.08.2017, 14.30 Uhr**  
Bastelnachmittag

**Mittwoch, 16.08.2017, 14.30 Uhr**  
Spilennachmittag

**Donnerstag, 17.08.2017, 14.30 Uhr**  
Wir backen Waffeln, Unkostenbeitrag 0,80 €, Anmeldung bis zum 14.08.2017

**Freitag, 18.08.2017, 14.30 Uhr**  
Pokomon

**Dienstag, 22.08.2017, 14.30 Uhr**  
Bastelnachmittag

**Mittwoch, 23.08.2017, 14.30 Uhr**  
Spilennachmittag

**Donnerstag, 24.08.2017, 14.30 Uhr**  
Wir backen Pizza, Unkostenbeitrag 0,80 €, Anmeldung bis 18.08.2017

**Freitag, 25.08.2017, 14.30 Uhr**  
Pokomon

**Dienstag, 29.08.2017, 14.30 Uhr**  
Bastelnachmittag

**Mittwoch, 30.08.2017, 10.00 Uhr**  
Mutter,- Vater,- Kindfrühstück mit kleiner Nähstube

**Donnerstag, 31.08.2017, 15.30 Uhr**  
Leseclub

Änderungen vorbehalten!

**Wir freuen uns auf Euch!**  
Euer Freizeitzentrum-Team!

**VOLKSSOLIDARITÄT  
Saale-Kyffhäuser e.V.**



Niederlassung Artern  
Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern  
Telefon: (0 34 66) 30 24 63  
Fax: (0 34 66) 32 49 39

**Veranstaltungsplan**

**August 2017 (Auszug)**

**Dienstag, 08.08.2017**

- 14.00 Uhr Kaffeenachmittag für Senioren
- 14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
- 14.30 Uhr Treffen der HO-Seniorinnen

**Donnerstag, 10.08.2017**

- 14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
- 14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
- 16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

**Dienstag, 15.08.2017**

- 14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
- 14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe

**Donnerstag, 17.08.2017**

- 14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
- 14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
- 16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

**Dienstag, 22.08.2017**

- 14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
- 14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe

**Donnerstag, 24.08.2017**

- 14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
- 14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
- 16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV



**Begegnungsstätte  
„Zum Lebensbaum“**

Wasserstraße 18, 06556 Artern

**Veranstaltungsplan**

**August 2017 (Auszug)**

**Montag, 07.08.2017**

- 10.00 Uhr Malkreis
- 14.00 Uhr Skat- und Spielrunde

**Mittwoch, 09.08.2017**

- 14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag mit leckeren Eisbechern

**Donnerstag, 10.08.2017**

- 14.00 Uhr Skat- und Spielrunde

**Freitag, 11.08.2017**

- ab 14.30 Uhr gemeinsames Eis schlecken

**Montag, 14.08.2017**

- 10.00 Uhr Singkreis
- 14.00 Uhr Kaffeenachmittag + Spiele

**Dienstag, 15.08.2017**

- ab 10.00 Uhr kleines Sportfest + Rollator-Test durch die Verkehrswacht

**Mittwoch, 16.08.2017**

- 14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

**Donnerstag, 17.08.2017**

- 14.00 Uhr Skat + Spielrunde

**Freitag, 18.08.2017**

- ab 14.30 Uhr gemeinsames Eis schlecken

**Montag, 21.08.2017**

- 10.00 Uhr Gedächtnistraining
- 14.00 Uhr Spielrunde

**Mittwoch, 23.08.2017**

- 14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

**Donnerstag, 24.08.2017**

- 14.00 Uhr Skat + Spielrunde

**Freitag, 25.08.2017**

- ab 14.30 Uhr gemeinsames Eis schlecken

**Stadtbibliothek Artern**

Einbecker Str. 8, 06556 Artern  
Telefon: (0 34 66) 32 49 87



**Öffnungszeiten:**

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr  
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

**LESETIPP**

*Gablè, Rebecca*  
**Die fremde Königin**  
(Otto der Große, Bd. 2)

Anno Domini 951: Der junge Gaidemar, ein Bastard vornehmer, aber unbekannter Herkunft und Panzerreiter in König Ottos Reiterlegion, erhält einen gefährlichen Auftrag: Er soll die italienische Königin Adelheid aus der Gefangenschaft in Garda befreien. Auf ihrer Flucht verliebt er sich in Adelheid, aber sie heiratet König Otto. Gaidemar steigt zum Vertrauten der Königin auf und erringt mit Otto auf dem Lechfeld den Sieg über die Ungarn. Schließlich verlobt er sich mit der Tochter eines mächtigen Slawenfürsten, und der Makel seiner Geburt scheint endgültig getilgt. Doch Adelheid und Gaidemar ahnen nicht, dass ihr gefährlichster Feind noch lange nicht besiegt ist....

**Für Ihre Werbung:**

**E-mail:**  
**info@druckerei-moebius.de**

# Programm zum 243. Brunnenfest vom 04. bis 06. August 2017 im Salinepark



## Freitag, 04.08.2017

### Salinepark

- 16.00 Uhr Öffnung der Fahrgeschäfte
- 17.00 Uhr Öffnung der Cocktailbar

### Salinepark Festzelt/Freilichtbühne:

- 20.00 Uhr Artern tanzt auf der Freilichtbühne  
(Bei schlechtem Wetter im Zelt)

## Samstag, 05.08.2017

### Salinepark Kegelsportanlage:

- 9.00 Uhr Kegel-Turnier

### Festzelt:

- 12.00 Uhr Eröffnung des Brunnenfestes durch Bürgermeisterin Christine Zimmer, Salzprinzessin Sarah II. und weitere Hoheiten
- 12.30 Uhr Autogrammstunde der Hoheiten
- 13.00-19.00 Uhr Städtewettbewerb der enviaM MITGAS
- 14.00 Uhr Auftritt der Tanzgruppe des ATV
- 15.00 Uhr Auftritt des Arterner Schalmeiorchesters

- 15.30 Uhr Kinderprogramm mit Animation
- 16.15 Uhr Auftritt der Tanzgruppe des ATV
- 17.00 Uhr Öffnung der Cocktailbar

### Freilichtbühne:

- 20.00 Uhr ABBA Cover Show – Sweden 4 Ever  
Vorverkauf 10,00 € - Abendkasse 15,00 €  
(Vorverkauf EP Schmidt Artern und unter [www.artist2you.de](http://www.artist2you.de))

## Sonntag, 06.08.2017

### Festzelt:

- 12.00 Uhr Leckeres aus der Gulaschkanone Lüdke
- 13.00 Uhr Livemusik

### Freilichtbühne

- 15.00 Uhr Puppentheater
- anschließend Kinderanimation

Zu allen Tagen laden unsere Schausteller mit ihren Fahrgeschäften und Verkaufsgeschäften recht herzlich ein. Für das leibliche Wohl ist reichlich gesorgt.

- Änderungen vorbehalten -

**AUTO DIENST**

DIE MARKEN-  
WERKSTATT

Autohaus **Hellwig** GmbH

Meisterwerkstatt

- Kfz-Service für alle Fahrzeugtypen • Reifenservice
- AU täglich • TÜV und Dekra • Unfallreparaturen
- Handel von Neu- und Gebrauchtwagen • Klimageservice
- Werkstattersatzfahrzeug

06556 Artern • Mühlwerder 5 • Tel. 03466/300171

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge  
**Kfz- u. Reifenservice**

**C & M Stürmer GbR**  
Autoteile u. Kfz-Service

**Baumaschinen, Vermietung und Verkauf**

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • [www.stuermer-ab.de](http://www.stuermer-ab.de)

Sanitätshaus

Orthopädie-Technik

Meisterfachbetrieb **Frank Zimmer**

Lymphologisches Zentrum

06556 Artern  
Wasserstraße 13  
Telefon (03466) 3 12 50

06567 Bad Frankenhausen  
Klosterstraße 4  
Telefon (034671) 7 60 51

KOMPETENZ IN  
GESUNDHEIT

Alles Gute zum Schulanfang!

LORUS

KELLER

Inh.: J. GÜNTHER

Wasserstr. 2, 06556 Artern  
☎ (0 34 66) 30 22 33

## Kyffhäuser Verkehrswacht Artern e.V. zu Besuch im Freizeitzentrum Artern



Am Dienstag, dem 18.07.2017 war die Kyffhäuser Verkehrswacht Artern e.V. zu Besuch im Freizeitzentrum Artern.

Das Ablenkungsprojekt fand vor allem bei den „älteren“ Teilnehmern großen Anklang. Sie waren alle erstaunt, wie schnell man abgelenkt ist und was dann alles passieren kann. Als nächstes ist ein gemeinsames Projekt mit Senioren geplant, wo die Reaktion getestet werden soll. Dies soll im Rahmen eines gemütlichen Kaffeemittages im Freizeitzentrum Artern stattfinden. Der Termin wird rechtzeitig bekannt gegeben und alle sind recht herzlich eingeladen.

Ebenfalls am Dienstag, dem 18.07.2017 waren die Hortkinder aus Edersleben zu Besuch im Freizeitzentrum Artern. Auch diese nahmen am Ablenkungsprojekt und am Reaktionstest der Kyffhäuser Verkehrswacht Artern e.V. teil. Es wurde gebastelt und es gab ein leckeres Mittagessen. Die Kinder fühlten sich sehr wohl und wollen bald wieder kommen.

## „Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“

Steile Hohle 5, 06556 Artern

### Freizeitzentrum Artern

## Neustart der Tanzgruppe im Freizeitzentrum Artern

Ab **Mittwoch, dem 23.08.2017** geht es los. **Beginn: 16.30 Uhr**

Wir konnten Frau Christin Grunitz aus Artern und Frau Katja Kämmerer ebenfalls aus Artern, als zukünftige Verantwortliche für diese ehrenamtliche Arbeit gewinnen.

Mit viel Spaß und Kreativität wollen wir ohne Altersbegrenzung starten.

Interessenten können sich zum Treffen, zum oben genannten Termin, im Arterner Freizeitzentrum anmelden.

Werner Bank

Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.

## Tierheim Gehofen Danke an Alle



An dieser Stelle möchte ich mich im Namen des Teams und der Tiere von Herzen bedanken. Bedanken für die gut gemeinten Glückwünsche zu unserem Doppeljubiläum. Auch wenn das Wetter uns nicht hold war, haben wir uns über die vielen Besucher aus nah und fern gefreut. Nochmals Danke an die vielen treuen Besucher, an alle, welche zum Gelingen des Festes beigetragen haben. Ein herzliches Dankeschön an Herrn Wolfgang Lohs, welcher uns eine tolle Torte und 20 Rosen überreichte.

Christa Scheler  
Tierheim Gehofen



## Gestatten – wir sind die Neuen

Auch in Artern sieht man uns in rosa und hellblau durch unser schönes Städtchen fahren, wir die kleinsten Neubürger und ihre stolzen und übergläcklichen Eltern.

Das nahm Bürgermeisterin Frau Zimmer zum Anlass, allen Eltern, die dies wünschen, ganz herzlich zur Geburt zu gratulieren und die Glückwünsche der Stadt zu überbringen.

Als Andenken gab es für uns einen Strampler mit Arterner Wappen sowie einen Gutschein. Darüber haben wir uns sehr gefreut.

So sehen wir aus:



Emma Beck mit Mama Melanie Beck

*Wir gratulieren herzlich zu folgenden runden Geburtstagen:*



### Stadt Artern / OT Schönfeld

Pfau, Ingrid	07.08., 70 J.
Rauchfuß, Wilfried	11.08., 80 J.
Künne, Volkmar	13.08., 80 J.
Danicke, Günter	16.08., 92 J.
Siegmund, August	16.08., 70 J.
Heise, Günter	20.08., 93 J.
Mohr, Annerose	23.08., 80 J.
Böhme, Horst	26.08., 80 J.
Siegl, Herta	26.08., 85 J.
Müller, Wolfgang	27.08., 70 J.

### Gemeinde Heygendorf

Gröschl, Hannelore	13.08., 70 J.
Bäck, Ulrich	20.08., 75 J.
Barthel, Maria	20.08., 85 J.
Kranz, Barbara	20.08., 93 J.

### Gemeinde Ichstedt

Marschner, Walfried	15.08., 75 J.
---------------------	---------------

### Gemeinde Mönchpfffel-Nikolausrieth

Lehne, Irmtraud	10.08., 75 J.
-----------------	---------------

### Gemeinde Ringleben

Mai, Heinz	10.08., 70 J.
Schröter, Edith	14.08., 85 J.
Kielhorn, Ellen	15.08., 75 J.
Dietze, Gertrud	24.08., 94 J.
Fensterer, Ingrid	25.08., 75 J.
Eckardt, Gerda	27.08., 85 J.

## Erscheinungsdaten/Redaktionsschlüsse der nächsten Ausgaben des Arterner Amtsblattes

### Ausgabe 15/2017

Erscheinungstag	Freitag, 25.08.2017
Redaktionsschluss	Dienstag, 15.08.2017

### Ausgabe 16/2017

Erscheinungstag	Freitag, 08.09.2017
Redaktionsschluss	Dienstag, 29.08.2017

### Ausgabe 17/2017

Erscheinungstag	Freitag, 22.09.2017
Redaktionsschluss	Dienstag, 12.09.2017

### Ausgabe 18/2017

Erscheinungstag	Freitag, 06.10.2017
Redaktionsschluss	Dienstag, 26.09.2017

### Ausgabe 19/2017

Erscheinungstag	Freitag, 20.10.2017
Redaktionsschluss	Dienstag, 10.10.2017

### Ausgabe 20/2017

Erscheinungstag	Freitag, 03.11.2017
Redaktionsschluss	Dienstag, 24.10.2017

### Ausgabe 21/2017

Erscheinungstag	Freitag, 17.11.2017
Redaktionsschluss	Dienstag, 07.11.2017

Änderungen vorbehalten!

## 2. talentCAMPus



Viel erlebt haben 20 Kinder und Jugendliche in der ersten Ferienwoche während des talentCAMPus „Kreativwerkstatt – Entdecke was du kannst“. Das Kennenlernen und Einstimmen übernahm mit spannenden Kooperationsspielen Ergotherapeutin Anke Walter. Neben Entdeckungen im städtischen Kräutergarten und der Villa Zahn konnten die Teilnehmerinnen ihr eigenes Brot backen und leckere Aufstriche und Getränke aus zuvor gesammelten Kräutern und Wildfrüchten bereiten. In unserem Ferienbildungsprogramm ging es darum, dass Kinder und Jugendliche ganz neue Seiten an sich entdeckten. Jeder hat verborgene Talente, doch die müssen zuerst gefunden und gefördert werden. Genau dabei wollte der talentCAMPus helfen. „Alle Kids haben tolle Leistungen vollbracht“, lobten die Dozentinnen Gabriele Hoffmann und Nicole Schwarz. LandArt im Kyffhäuserwald, Spielen mit dem, was die Umgebung hergibt standen ebenso auf dem Programm wie Filzen und Musik machen. Am Ende waren aber alle Teilnehmerinnen positiv überrascht, welche bisher unentdeckten Talente sie bei sich ausmachen konnten. Viel dazu beigetragen hat auch, dass mit sonst eher unüblichen Materialien wie mit Wolle, Naturmaterialien oder auch Polymerton gearbeitet wurde. Aus intuitiven Kritzeleien Strukturen erkennen, ermöglichte einen Blick über den Tellerrand hinaus, erzählten 2 Teilnehmerinnen.



Sehr positiv war für uns, dass man wirklich einen ganzen Tag Zeit hatte, um sich einem Thema zu widmen. Dadurch konnte man wirklich kreativ werden. Gelegenheiten hierfür gab es an allen Tagen des 5-tägigen Workshops. Nicht nur Materialien, auch neue Aspekte wie den zusammen gestalteten Sinnespfad und die Entspannungs- und Bewegungsangebote, rundeten den Workshop ab.

Begeisterung war am Ende des Campus bei allen Teilnehmern zu spüren. „Ich war selbst von mir überrascht.“, „... alles war schön“, „... mit Freunden ist alles lustig...“, „... schön – alle Tage waren schön“, „... toll neue Freunde kennen zu lernen.“, so das Resümee der teilnehmenden Jugendlichen.

Viele neue Dinge ausprobieren, mit neuen Materialien experimentieren, neue Perspektiven entdecken - all dies hat den Jugendlichen geholfen, ihre eigenen Talente zu entdecken und zu vertiefen. Finanziert wurde der Workshop für die Jugendlichen über das Programm „Kultur macht stark“, das vom Bundesministerium für Bildung und Forschung getragen wird. Durchgeführt wurde der talentCAMPus von der ThINKA Artern mit Unterstützung der Volkshochschule und dem Förderverein der Gesamtschule.

## Bund der Heimatvertriebenen e.V. Regionalverband Artern

### Feierliche Gedenkveranstaltung

Am 21.06.2017 fand die feierliche Gedenkveranstaltung für die Opfer von Flucht und Vertreibung statt. Es waren viele Heimatfreunde anwesend und beteiligten sich am gelungenen Ablauf.

Wir danken dem Chor „Stimme der Heimat“, besonders Gerti Freytag und Regina Schedifka und dem Bürgermeister Joachim Kreyer sowie dem Pfarrer Albrecht und seinem evangelischen Kollegen aus Dresden. Musikalisch unterstützte uns der Musikschüler Hugo Ludwig gekonnt auf der Trompete und die Regionalvorsitzende Brigitte Pupowski trug bewegende Worte vor mit „Einer Handvoll Heimerde“ und hatte die Veranstaltung ausgezeichnet organisiert. Schmerzlich bleiben der Verlust der geliebten Heimat und der Angehörigen, die vor der Zeit durch den Krieg oder auf dem weiten Weg in eine andere Heimat starben. Die Friedhofsverwaltung und das DRK e.V. trugen ebenso bei, damit die betagten Menschen den recht warmen Tag gut überstanden. Eine große Dankbarkeit besteht gegenüber der Familie von Edeltraud Beulich aus Ebeleben, welche die Vorstellung von einer Gedenktafel gekonnt umsetzten.

In Sömmerda waren wir am 19.06.2017 am Gedenkstein und gedachten unserer verstorbenen Heimatfreunde in einem kleineren Kreis, denn das Alter und Krankheit fordern ihren Tribut fast 26 Jahre nach der Gründung der BdV-Kreis- und Regionalverbände.

In Erfurt nahm eine kleine Delegation aus dem Regionalverband Artern am zentralen Gedenktag auf dem Hauptfriedhof am Ehrenmal für Opfer von Flucht und Vertreibung teil: Margarete Ritter, Brigitte Pupowski und Gabriele Heßner.



Gedenktag in Erfurt

**Die nächsten Termine sind der 16.09.17 in Erfurt-Alach (Thüringer Tag der Heimat) und am 04.10.17 in Heldrungen, Wasserburg (Regionaler Tag der Heimat).**

Melden Sie sich unbedingt rechtzeitig an, nur so können wir einen reibungslosen Ablauf beim Bustransfer ab/an Ihrem Wohnort gewährleisten (bis 17.08.17 für Erfurt und bis 07.09.2017 für Heldrungen). Im Juli und August erreichen Sie unsere Geschäftsstelle Donnerstag von 10 bis 12 Uhr persönlich unter 0 34 66 - 32 29 77. Am Nachmittag können Sie donnerstags von 14 bis 16 Uhr unter 0 152 - 27 50 90 44 anrufen.

Brigitte Pupowski

Regionalvorsitzende Bund der Heimatvertriebenen e.V.  
Regionalverband Artern

## Nachruf

Die Feuerwehr Artern  
trauert um ihr langjähriges Mitglied

**Joachim Maaß.**

Wir werden ihm stets  
ein ehrendes Gedenken bewahren.

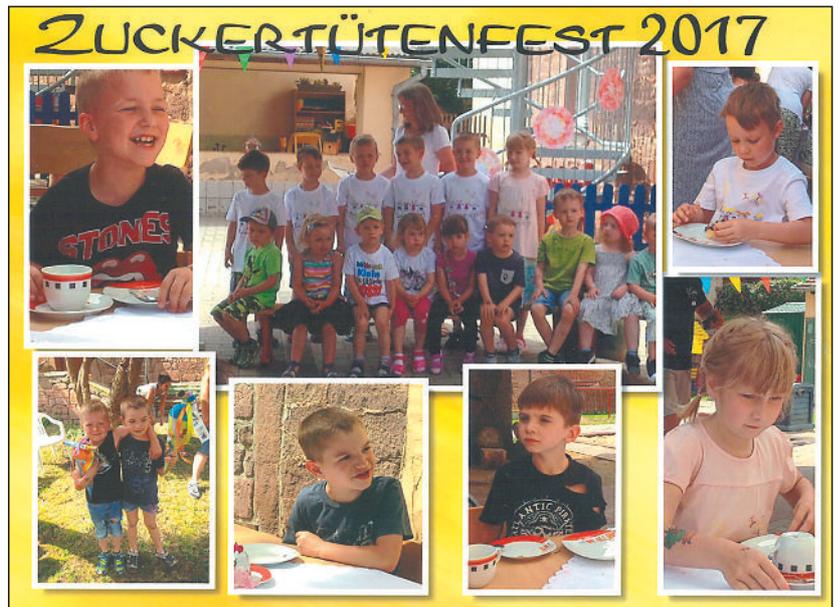
Peter Hauthal  
Wehrleiter

Christine Zimmer  
Bürgermeisterin

**Kita „Kyffhäuserzwerge“ Ichstedt**

**„Das war's mit der Kindergartenzeit – möge die Schule mit dir sein“**

Unter diesem Motto wurden die diesjährigen ABC-Schützen der KITA Kyffhäuserzwerge in Ichstedt feierlich mit Liedern, Gedichten und Gesängen von den Kindern, Erziehern und auch von den Eltern verabschiedet. Nach einem kurzen Programm gab es Kaffee, kühle Getränke, leckeren Kuchen und als Überraschung sogar eine Eistorte. Hiermit konnten sich die Vorschüler stärken, denn anschließend gab es noch eine Aufgabe für sie zu lösen. Tom Schacke, Devin Wellnitz, Luca Kablau, Sarah Muth, Lucas Schilling und Franz Lange mussten zunächst mit der Unterstützung von Mama und Papa ein Puzzle zusammensetzen. Voller Ungeduld konnte nun der Zuckertütenbaum in Augenschein genommen werden. Nachdem alle unsere Schulanfänger ihre Zuckertüten vom buntgeschmückten Zuckertütenbaum selbst geerntet hatten, durften sie sich noch auf der Hüpfburg austoben. Ein besonderer Dank geht an Herrn Osterloh, Betreiber der Countryscheune in Ichstedt und EURATIBOR in Artern, die uns jedes Jahr tatkräftig unterstützen. Ein weiteres Dankeschön an alle, die uns bei diesem schönen Fest unterstützt haben. Und Euch, lieben Schulanfängern einen guten Start und Erfolg in der Schule und jeder Zeit ein herzliches „Auf Wiedersehen“!



Team, Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“, Ichstedt

**Für Ihre Werbung: Telefon: (0 34 66) 30 22 21**

**Computerdienstleistung**

[www.CD-H.Artern.de](http://www.CD-H.Artern.de)

**Sebastian Hey**  
03466 / 204 100

- Kundendienst
- Beratung
- Verkauf
- Einweisung
- Vor Ort Service
- Reparaturen
- Fremdmarken
- Webdesign

**SANITÄR REIBER**  
Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung  
06556 Artern  
Karl-Hühnerbein-Str. 37

**0 34 66 / 30 27 56**

Fußboden- und Deckenbau  
Fußboden- und Treppensanierung  
Verlegung von PVC-, Textil- und Laminat-Bodenbelägen

**06556 ARTERN**  
Brauerei-  
straße 5

**FRANK LERCH**

Tel. 0 34 66 / 32 34 05  
Fax 0 34 66 / 32 34 04  
Funk 01 72 / 3 70 85 43

*Jhr Raumgestalter*

**\*\*\* Hotel Friedchen**  
mit eigener  
Fleischerei

**Wir begrüßen unsere Gäste zur PFIFFERLINGS-ZEIT!**

Nordstraße 1 • 06556 Artern  
Tel.: 0 34 66 / 30 28 16  
Fax: 0 34 66 / 31 89 16  
E-Mail: [info@hotel-friedchen.de](mailto:info@hotel-friedchen.de)  
Internet: [www.hotel-friedchen.de](http://www.hotel-friedchen.de)

**GRILL Am Hotel**  
Montag bis Freitag  
von 10.00 bis 16.00 Uhr  
geöffnet!

Öffnungszeiten:  
Mo-Sa: 17.00-23.00 Uhr  
So: geschlossen

Feierlichkeiten nach  
Absprache auch außerhalb  
der Öffnungszeiten.

Ihre Einladungen, Tischkarten, Dankkarten...

Bei uns schnell fertig:  
**MIT DIGITALDRUCK!**

**DRUCKEREI MÖBIUS**

Salzdamm 50 • 06556 Artern  
Telefon: (0 34 66) 30 22 21  
Telefax: (0 34 66) 32 38 23  
E-Mail: [info@druckerei-moebius.de](mailto:info@druckerei-moebius.de)  
Internet: [www.druckerei-moebius.de](http://www.druckerei-moebius.de)

**AB-Service Burda**  
**KFZ-Meisterbetrieb**

KFZ-Reparatur  
Ersatzteile  
Klimaanlagen-Check  
Autoverwertung  
Reifendienst PKW & LKW  
u.v.m.

**Werkstatt: 0 34 66 / 32 16 85**  
**24h Abschleppdienst: 0 34 66 / 32 49 92**

**Gehofener Weg 4 • 06556 Reinsdorf**

## Kita „Am Storchennest“ Voigtstedt Kindergartenzeit ade!



Am Freitag, dem 30. Juni 2017 trafen sich alle zukünftigen Schulkinder der Kindertagesstätte „Am Storchennest“ schon am frühen Morgen für einen gemeinsamen Ausflug nach Erfurt zu Kika.

Alle waren schon sehr aufgeregt und neugierig, denn so etwas sieht man ja nicht alle Tage.

Das Programm war ganz toll, es wurde ein Kikaninchen gemalt sowie gebastelt und nach einer kleinen Stärkung erfolgte der Rundgang durch das Studio.

Dieser Tag sollte aber nicht so einfach ausklingen. Nach der Ankunft in Voigtstedt ging es dann um 17.00 Uhr in den Kindergarten zum Abschlussfest, welches die Eltern gemeinsam mit den Erzieherinnen vorbereitet hatten. Eingeladen waren die Eltern, Geschwister, Oma und Opa, der Bürgermeister der Gemeinde Uwe Ratayczak sowie die zukünftige Klassenlehrerin Frau Heckl.

Alle neugierigen Augen der Kinder waren beim Betreten des Kindergartens auf den Baum mit den selbstgebastelten Zuckertüten gerichtet. Endlich war es nun soweit, nach einer kleinen Eröffnungsrede der leitenden Erzieherin der Einrichtung Frau Memler und einen kleinen Programm der Kinder, gab es nun die heißersehten Zuckertüten und die Hefter mit dem Portfolio über die Kindergartenzeit. Nach Foto-shootings wie auf dem Laufsteg, bedankten sich im Anschluss die Eltern bei den Erzieherinnen mit einen kleinen Dankeschön. Ebenso sprach der Bürgermeister einige Worte des Dankes an die Erzieherinnen, das technische Personal sowie die Eltern aus.

Es kullerte so manche kleinen Träne, denn immerhin ist es ein neuer Lebensabschnitt der auf unsere Kleinen (Großen) zukommt.

Im Anschluss verbrachte man noch gemeinsam ein paar gemütliche Stunden.

Unser Dank gilt noch einmal den Erzieherteam, den technischen Personal, der Gemeinde Voigtstedt als Träger der Einrichtung der Kita „Am Storchennest“ sowie allen Eltern, die zur Ausgestaltung dieses Tages beitrugen.



## Halbtagesfahrt des ländlichen Traditionsvereines Ichstedt e.V.

Wie in jedem Jahr ging der ländliche Traditionsverein Ichstedt e.V. auch dieses Mal wieder auf Entdeckungstour in unserer schönen Umgebung. Das Ziel wurde im Vorfeld wie immer nicht verraten und erst beim Start in Ichstedt bekannt gegeben. In diesem Jahr ging es zu den Urmenschen nach Bilzingsleben. Nach einem kleinen Einführungsvideo bekamen wir jede Menge interessante Informationen zur Entwicklung und Lebensweise des Homo erectus Bilzingsleben und mussten feststellen, dass sich mancher heutige Zeitgenosse gar nicht viel weiter entwickelt hat, als unsere Vorfahren. Die zweite Station war das Kloster in Göllingen. Hier gab es erst mal leckeren Kaffee und Kuchen vom dortigen Verein. Ebenfalls ein kleines Video und eine nette Führung vermittelten uns einen Eindruck in das Leben der Benediktiner und den geschichtlichen Verlauf des Klosters bis zur heutigen Zeit und den vielen Problemen bei der Restauration und Erhaltung dieser wertvollen Stätte. Vielen Dank an dieser Stelle dem Mitarbeiter der Ausgrabungsstätte in Bilzingsleben und den Mitgliedern der Gesellschaft der Freunde der Klostersruine St. Wigbert Göllingen e.V. in Göllingen. Den Ausklang dieses schönen Ausfluges bildete ein gemütliches Zusammensein in der Gaststätte Schießplatz in Ichstedt. Hier wurde der Tag noch einmal bei einem leckeren Essen ausgewertet und allen Organisatoren und Beteiligten gedankt.

Mit freundlichen Grüßen  
Wolfgang Eichrodt



**Bestattungshaus**

*„Pietät“*

- NEUBERT -

einheimisch – seriös – zuverlässig

**Artern, Wasserstr. 3, Tel.: 0 34 66/30 22 58**

**Gebührenfrei**

**08 00 / 0 85 69 33**

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

**Ihre Einladungen, Tischkarten,  
Dankkarten, Hochzeitszeitungen...**

*Bei uns schnell fertig:*

**MIT DIGITALDRUCK!**



**DRUCKEREI  
MÖBIUS**

Salzdamm 50  
06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Telefax: (0 34 66) 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de  
Internet: www.druckerei-moebius.de

## Parkfest in Ringleben

### Fest der Vereine am 5. August 2017

Auch in diesem Jahr werden die Ringlebener Vereine das Parkfest organisieren.

Am Nachmittag (ab 14.00 Uhr) wird es vielseitige Angebote für die Kinder geben.

Die Kinder werden ein kleines Programm aufführen. Der Spielmannszug des FFW e.V. und die Vereine werden ein unterhaltsames Programm gestalten.

Die Hüpfburg wird da sein.

Kaffee und leckerer Kuchen wird angeboten.

Zum Abendprogramm wird dann zur Disco unter dem Motto „999 Luftballons zum Parkfest“ ab 20.00 Uhr eingeladen (Eintritt 5 €).

Für gute Tanzmusik sorgt Sir Henri.

Der Sportverein mixt leckere Cocktails und Bowle.

Für Speisen und Getränke sorgt die Fleischerei D. Simon.

Die Vereine laden recht herzlich ein!

Volker Noa

## 1997 bis 2017

## 20 Jahre Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband

### „Sauberes Wasser für Mensch und Umwelt“

Mit Gründungsbeschluss der Mitgliederversammlung vom 12.11.1996 nahm der Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT) zum 01.01.1997 seine Arbeit auf. 27 Gemeinden führten die Gründung durch. Alle Gründungsgemeinden wurden Mitglied im Bereich der Trinkwasserversorgung und 17 Gemeinden entschlossen sich, die Abwasserentsorgung dem Zweckverband zu übertragen. Die Gemeinde Steinhäben, heute Teil der Gemeinde Kyffhäuserland, trat dem Bereich der Abwasserentsorgung im Jahre 2006 bei. Heute kümmern sich die Mitarbeiter des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes um die Versorgung von ca. 37.000 Einwohnern und die umweltgerechte Entsorgung des Abwassers von ca. 27.000 Einwohnern. Für die Förderung und Verteilung von etwa 2 Millionen Kubikmeter Trinkwasser sind 3 Quellen, 29 Brunnen, 25 Hoch- und Sammelbehälter mit über 400 km Rohrnetzlänge zu pflegen und zu unterhalten. Die 4 Kläranlagen des Verbandes Artern, Bad Frankenhausen, Donndorf und Roßleben übernehmen die umweltgerechte Behandlung des anfallenden Abwassers. Weit weniger fallen die zur Ableitung des Schmutz- und Regenwassers notwendigen Anlagen, wie Abwasserpumpwerke, Regenüberlaufbauwerke, Rückhaltebecken und Staukanäle auf sowie die etwa 240 km Kanalnetz, Anschluss- und Druckleitungen. Alle Anlagen werden durch die Mitarbeiter mit moderner Technik inspiziert und gewartet. Innerhalb seines Abwasserbeseitigungskonzeptes ist der Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband durch weitere umfangreiche Investitionen bestrebt, den Anschlussgrad an zentrale Kläreinrichtungen weiter zu erhöhen. In den zurückliegenden Jahren konnten größere Investitionsmaßnahmen durch Bereitstellung von Fördermitteln des Landes Thüringen aus Mitteln der Abwasserabgabe, EFRE und ELER Förderungen realisiert werden. Um unseren Kunden und interessierten Bürgern einen kleinen Einblick in die Arbeit des KAT zu geben, möchten wir am **25.08.2017** die Kläranlage Artern, zwischen **12.00 Uhr und 15.00 Uhr**, für den Besucherverkehr öffnen, Ihnen die Technik vorstellen und Ihre Fragen beantworten. Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband  
Am Westbahnhof, Artern

Strejč  
Verbandsvorsitzender

Bartels  
Werkleiter

## Landesschülerlotsenwettbewerb in Bad Frankenhausen

Die Verkehrswacht Kyffhäuser/Artern wurde mit der Ausrichtung des diesjährigen Landesschülerlotsenwettbewerbes durch die Landesverkehrswacht Thüringen beauftragt.

Die Schirmherrschaft für diese Veranstaltung übernimmt die Landrätin des Kyffhäuserkreises Frau Antje Hochwind.

Neben Mitgliedern der Verkehrswacht wurden als Partner die Stadtverwaltung Bad Frankenhausen, das Kinder- und Jugendzentrum „Domizil“, das DRK Artern, die Bundeswehr, das Panorama-Museum, das Hotel „Thüringer Hof“ und die Polizeiinspektion Kyffhäuser als Mitstreiter gewonnen.

Der **Wettbewerb** findet **am 17.08. und 18.08.2017** in **Bad Frankenhausen** statt. Aus dem Freistaat nehmen ca. 15 Schülerlotsen aus verschiedenen Verkehrswachten teil.

Die Schülerlotsen müssen sich einer theoretischen und einer praktischen Prüfung stellen. Es sind Entfernungen, Anhaltewege und Geschwindigkeiten von Pkw und Motorrad bei unterschiedlichen Fahrbahnzuständen zu schätzen. Es erfolgt auch eine praktische Übung am Fußgängerüberweg, hier geht es darum einzelne Schüler bzw. Schülergruppen sicher über die Fahrbahn zu leiten.

Die Verkehrsteilnehmer werden gebeten, insbesondere am Freitagvormittag, dem 18.08.17 nicht vermeidbare Einschränkungen des Straßenverkehrs, insbesondere im Bereich der Esperstedter Straße und der Panoramastraße von der Esperstedter Straße bis zum Uderslebener Weg, zu beachten.

Den Anweisungen der Polizei und den aufgestellten Verkehrszeichen ist Folge zu leisten.

Vorstand der Kyffhäuser-Verkehrswacht Artern e.V.

## HOBBYMESSE

**Samstag, 02.09.2017, 10-16 Uhr**  
**in Reinsdorf im Saal der Gaststätte**  
**„Zur grünen Tanne“ Hauptstraße 38**

**Veranstalter:** Lutz Naundorf, Neubauernsiedlung 11,  
06528 Wallhausen, E-Mail: lutz.glas@gmx.de

*Aufgerufen werden Sammler, Bastler, Züchter, Tüftler und Gestalter aller Art. Von der Handarbeit über Modellbau bis hin zur Mineraliensammlung. Alles darf ausgestellt werden.*

*Auch soll in der Diskussion mit interessierten Personen das Hobby nähergebracht werden.*

*Verkauf und Tausch der Ausstellungsstücke ist möglich.*

Wer mit ausstellen möchte, meldet sich bitte bei Lutz Naundorf, per E-Mail (siehe oben) bzw. bei Frau Christine Wiech in der Gaststätte persönlich bzw. telefonisch: 0 34 66 - 30 27 14. Bitte mit angeben: **Name, Ort, Platzbedarf und was ausgestellt werden soll.**

### Hinweise:

- Für Aussteller und Besucher ist diese Veranstaltung kostenfrei
- Zutritt für Aussteller ab 09.00 Uhr
- Für Speisen und Getränke ist gesorgt.
- Haftungsausschluss über Verkauf/Tausch
- Bei Lebendtieren sind die entsprechenden Richtlinien einzuhalten
- **Nächste Veranstaltung am Samstag, dem 30.09.2017**  
Thema: Münzen, Medaillen, Briefmarken, Orden und Ehrenzeichen  
(Bitte Anzeige im Amtsblatt beachten)



## Veranstaltungen

### Aktuelle Sonderausstellungen:

Über den Sommer präsentiert das Regionalmuseum Bad Frankenhausen seinen Gästen neben den ständigen Ausstellungen zur Kultur- und Naturgeschichte der Kyffhäuserregion zwei sehr sehenswerte Sonderausstellungen.

### In den Gewölberäumen des Terrassengeschosses gibt es:

#### „Thüringer Medaillenkunst des Zella-Mehliser Medailleurs und Stempelschneiders Helmut König“

Der Medailleur und Stempelschneider Helmut König“ beherrschte sein Handwerk wie nur selten Jemand. In der Ausstellung wird nur ein kleiner Ausschnitt seines Könnens gezeigt.

Sein Werk umfasst seit 1974 annähernd 2500 Stück. Bei Numismatikern sind die Medaillen von Helmut König sehr gefragt und geschätzt, so auch in Bad Frankenhausen.

Zum Frankenhäuser Museum und zur Stadt gab es eine besondere Beziehung.

Der ehemalige wissenschaftliche Mitarbeiter des Museums, Hans Günther, war in seiner Freizeit Numismatiker und dort im Kulturbund organisiert. Mit einer kleinen Gruppe Gleichgesinnter beschäftigte sich die Fachgruppe Numismatik unter anderem auch mit dem Medaillenschaffen von Helmut König. So wurde schon 1984 die erste Ausstellung „Medaillen von Helmut König Zella-Mehlis“ gezeigt.

Anlässlich des Thomas Müntzer-Jahres 1989 zeigte der Kulturbund eine weitere Ausstellung. Hier war Helmut König Beteiligter. 1993 gab es im Regionalmuseum mit der Ausstellung „Kleinplastik im Medaillenrund“ vor fast 24 Jahren die vorerst letzte Ausstellung zum Thema Numismatik im Frankenhäuser Museum. Der Fachgruppe ist es auch zu verdanken, dass zahlreiche Medaillen aus der Hand von Helmut König zu Frankenhäuser Themen und Ereignissen entstanden.



Medaille zum „65-jährigen Bestehen des Kreisheimatmuseums Bad Frankenhausen“

Zum 65. Jubiläum des damaligen Kreisheimatmuseums, heute Regionalmuseum, entstand eine Medaille. Zum 500. Geburtstag von Thomas Müntzer, welcher 1989 in einem Jubiläumsjahr begangen wurde, entstanden zahlreiche Medaillen.

Auch die städtische Auszeichnung, die Bürgern für besondere Leistungen für die Stadt Bad Frankenhausen verliehen wird, wurde von Helmut König geschaffen.

Dies ist nur ein winziger Ausschnitt aus seinem fleißigen Schaffen, welche nun in einer neuen Sonderausstellung noch bis zum 27. August 2017 zu sehen ist.

### Veranstaltungs-Vorschau

#### Freitag, 25. August ab 17.30 Uhr

**Internationale Fledermausnacht** im Schloss, im Schlosskeller und an den Angelteichen - Gemeinschaftsveranstaltung Regionalmuseum, Stiftung Fledermaus, Naturpark Kyffhäuser

#### 06. September bis 12. November Sonderausstellung

Malerei und Grafik von Dieter Juntow, Roßleben

Eröffnung: Mittwoch, den 06. September, um 19.00 Uhr

#### Sonntag, 10. September Tag des offenen Denkmals

10.00 bis 17.00 Uhr im ganzen Schloss

#### Sonntag, 17. September, ab 10.00 Uhr

##### „Tag des Geotops“

Exkursion zwischen Hachelbich und Göllingen  
Exkursionsleiter Diplom-Geologe Gunter Braniek, Kromsdorf

#### Dienstag, 19. September, 19.30 Uhr Vortrag

„Europäische Schutzgebiete in der Kyffhäuserregion – Steppen-Trockenrasen und ihre Tier- und Pflanzenwelt“  
Referentin: Renate Weinert, Museumsleiterin a.D., Bad Frankenhausen

### Vermietung der Räume im Gewölbe



Wenn Sie eine Feier planen, so empfehlen wir Ihnen unsere Gewölberäume im Schloss Frankenhausen (ehemals „Schlosscafé“). Die Räume sind ausgestattet mit Mobiliar und Geschirr und bieten Platz für ca. 26-30 Personen. Ergänzt werden kann die Ausstattung mit Partytischen, Hussen und Biertischgarnituren mit Auflagen. Letzteres auch geeignet für die Aufstellung auf der Schlossterrasse. Für Ihre Anmeldung können Sie uns unter 03 46 71 / 6 20 86 erreichen.

Ihr Museumsteam



## Veranstungstipps Hohe Schrecke e.V.

### August 2017

#### Samstag, 05.08.2017

##### Gemüsemarkt

Im Gutshof von Bismarck, 06577 Braunsroda bei Heldrungen bieten von 10.00 bis 15.00 Uhr Selbsterzeuger aus der Kyffhäuser- und Südharzregion Produkte aus Landwirtschaft, Gärtnerei und Handwerk an.

##### Die Naturführung „Zwischen Himmel und Erde“ beim Gemüsemarkt beginnt 10.30 Uhr

am oberen Tor vom Gutshof von Bismarck und geht in die Hohe Schrecke mit der zertifizierten Landschafts- und Naturführerin Karla Würfel. Teilnehmerbeitrag: 6,00 €

#### Samstag, 05.08.2017

##### Borntalfest in Donndorf

Das Borntal finden Sie zwischen Donndorf und dem OT Kloster Donndorf.

Ab 17.00 Uhr erwartet Sie ein buntes Programm mit Spaß und Musik, Bulldogfahrten uvm., Eintritt frei

#### Freitag, 18.08.2017

##### Musiksommer Wiehe 2017

19.30 Uhr können Sie in der St.-Bartholomäus-Kirche Wiehe am Markt die „Pipes & Drums“ erleben.

Der Bartholomäus-Markt lädt das ganze Wochenende ein mit Schaustellern, Musik und Verkaufsständen

#### Samstag, 19.08.2017

##### „(M)ein Tag voller Wildkräuter“

Interessante Wildpflanzen, vielfältige Kräuter und die Schönheit der Natur mit allen Sinnen erleben

Gehen Sie mit Jane Gresser, der zertifizierten Landschafts- und Naturführerin auf Wanderschaft.

Treffpunkt: Heldrungen, Gorslebener Weg, Anmeldung: 0178 / 3 48 73 81, Mail: michael-gresser@web.de

Teilnehmerbeitrag: 7,00 €

#### Sonntag, 27.08.2017

##### Sonderfahrt Unstrut-Schrecke-Express

zum 12. Unstrutbahnfest in Donndorf und Roßleben  
www.unstrutbahn.de

#### Sonntag, 27.08.2017 und Mittwoch, 30.08.2017

##### Yoga trifft Hohe Schrecke

10.30 Uhr geht's los mit der zertifizierten Landschafts- und Naturführerin Karla Würfel zu einer entspannenden Yoga-Wanderung.  
Teilnehmerbeitrag: 6,00 €

Treffpunkt: Eingangstor, Kloster Donndorf

### Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

## Bildungsprämie: Ab sofort gelten neue Förderkonditionen

Größerer Einsatzbereich, keine Altersgrenze, jährliche Förderung: Dank neuer Förderkonditionen für das Bundesprogramm Bildungsprämie erhalten ab dem 1. Juli 2017 noch mehr Menschen die Chance auf finanzielle Unterstützung für Weiterbildungen.

Erfolg im Beruf setzt eine gute Ausbildung voraus – aber auch die Bereitschaft, sich ein Leben lang weiterzubilden. Mit dem Bundesprogramm Bildungsprämie unterstützt das Bundesbildungsministerium Menschen auf ihrem Bildungs- und Aufstiegsweg.

„Viele Menschen, die zu uns in die Beratungsstelle kommen, könnten sich eine berufliche Weiterbildung ohne die Bildungsprämie nicht leisten. Umso mehr freut es uns, dass wir seit Juli 2017 noch mehr Interessierten einen Prämiegutschein ausstellen können“, so Herr Michael Kriese, Leiter der Volkshochschule des Kyffhäuserkreises und Berater zum Gutschein der Bildungsprämie. Darüber hinaus können Prämiegutscheine bis Ende 2020 eingesetzt und bis Ende 2021 abgerechnet werden.

Weiterbildungsinteressierte können künftig ohne Altersbegrenzung einen Prämiegutschein der Bildungsprämie erhalten. Damit öffnet sich die Bildungsprämie auch für Altersrentner und Pensionäre, die nach dem sogenannten „Flexirentengesetz“ einen flexiblen Einstieg in die Rente wählen, sowie für Erwerbstätige unter 25 Jahren. Ausschlaggebend sind allein der Erwerbsstatus (mindestens 15 Stunden pro Woche) und das zu versteuernde Einkommen (nicht mehr als 20.000 Euro bzw. 40.000 Euro bei gemeinsamer Veranlagung).

Wer sich weiterbilden möchte, kann ab sofort jedes Jahr die Bildungsprämie erhalten. Bisher war dies nur alle zwei Jahre möglich. Auch der Einsatzbereich des Prämiegutscheins wurde ausgeweitet: In den meisten Bundesländern können jetzt auch Maßnahmen mit Gesamtkosten von mehr als 1.000 Euro gefördert werden.

Das Bundesprogramm Bildungsprämie richtet sich an Personen mit geringem Einkommen. Die Prämie fördert individuelle berufsbezogene Weiterbildung unabhängig vom Arbeitgeber, um Menschen dabei zu helfen, ihre beruflichen Ziele zu verwirklichen. Die Förderung beträgt 50 Prozent der Veranstaltungskosten. Sie ist auf maximal 500 Euro begrenzt. Das Programm besteht seit 2008. Es wird vom Bundesbildungsministerium und dem Europäischen Sozialfonds gefördert. Bisher sind über 300.000 Gutscheine der Bildungsprämie ausgeben worden.

### Weitere Informationen zur Bildungsprämie und zu den Neuerungen erhalten Sie unter:

Volkshochschule Kyffhäuserkreis  
Markt 8, 99706 Sondershausen  
Telefon: 0 36 32 / 7 41 - 2 65  
E-Mail: vhs-sondershausen@kyffhaeuser.de

## Seminar für Existenzgründer vom 04.09. bis 07.09.2017 im RSC Nordhausen der IHK Erfurt

Das Regionale Service-Center Nordhausen der IHK Erfurt, Wallrothstraße 4, bietet vom **04.09. bis 07.09.2017 wieder täglich von 09.00 bis 16.00 Uhr ein Seminar für Existenzgründer** mit folgenden Schwerpunkten an:

- Anforderungen an den Existenzgründer
- Gründungsidee und Marktstrategie
- Planung des Vorhabens
- Rechtliche Voraussetzungen
- Finanzierung
- Steuereinkommens
- Rentabilität und Rechnungswesen

Wir unterstützen Sie gern dabei, Ihren Wunsch nach selbstständiger Tätigkeit wahr werden zu lassen. Mit der Teilnahme an einem Existenzgründerseminar schaffen Sie sich eine gute Basis dafür, dass Ihre Geschäftsidee in eine langfristige erfolgreiche Unternehmensgründung mündet.

Die Durchführung des Seminars ist an eine Teilnehmerzahl gebunden, daher freuen wir uns schon jetzt auf Ihren Anruf. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann bitten wir um **Anmeldung** im RSC Nordhausen unter Telefon 0 36 31 - 90 82 10.

## Kostenlose Beratung zu Fragen der Unternehmensnachfolge am 14.08.2017 in Sondershausen

Der nächste Beratertag des NUN – Netzwerk Unternehmensnachfolge wird im III. Quartal 2017 im Kyffhäuserkreis angeboten. Gründer, die den Schritt in die Selbstständigkeit über eine Unternehmensnachfolge vollziehen wollen, aber auch Firmenchefs, die für ihren Betrieb einen Nachfolger suchen, können sich von den Netzwerkpartnern Rat und Unterstützung holen.

In kostenfreien Einzelgesprächen sind kompetente Vertreter der Kyffhäuserparkasse und einer Steuerberaterkanzlei für Sie da.

**Wann: 14. August 2017 in der Zeit von 15.00 bis 18.00 Uhr**

**Wo: Dipl. Kfm. Gerhard Lambrecht  
Steuerberater  
Wilhelm-Külz-Straße 14  
99706 Sondershausen**

Zur besseren Koordination ist eine vorherige Terminabsprache mit dem Regionalen Service-Center Nordhausen unter Telefon 0 36 31 / 90 82 10 unbedingt erforderlich. Sichern Sie sich schon jetzt einen Termin. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

gez. Diana Stolze  
Leiterin Regionale Service-Center  
Landkreise Eichsfeld, Nordhausen und  
Kyffhäuserkreis



## Evangelische Kirche

### Kirchengemeinde Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

#### Gottesdienste

06.08., 09.00 Uhr	Voigtstedt, <i>Pfarrbereichsgottesdienst</i>
	10.30 Uhr Artern
13.08., 09.15 Uhr	Reinsdorf
	10.30 Uhr Artern
20.08., 09.00 Uhr	Voigtstedt, <i>musikalischer Gottesdienst</i>
	10.30 Uhr Artern
27.08., 09.15 Uhr	Reinsdorf
	10.30 Uhr Artern

#### Gottesdienst im Seniorenheim Sommerpause im August

#### Gesprächskreis Artern

31.08., 19.00 Uhr Gemeinderaum

#### Gemeindenachmittag/Seniorenkreis Sommerpause im August

#### Kinderkirche Artern

23.08., 16.30-18.00 Uhr, im Gemeinde- und Familienzentrum (Harzstr. 16)

#### Kinderkirche Voigtstedt

15.08., 15.00-17.00 Uhr im Gemeinderaum

#### Konfirmandentreffen

02. September, 09.45-14.00 Uhr

#### Konfi-Erlebnistag in Bottendorf an der Mühle

(mit Schlauchboottour auf der Unstrut)  
Info u. Anmeldung bei:  
Günter Werner, Tel.: 03 63 71 - 5 28 16  
E-Mail: GP.guenterwerner@yahoo.de

#### Frauenfrühstück Artern Sommerpause im August

#### Das Krabbel-Frühstück

dienstags ab 09.30 Uhr  
im Familienzentrum (Harzstr. 16)

Infos und Anmeldung:  
Christiane Bracke, Tel. 0152 / 28 68 76 66,  
floehchen-aktuell@gmx.de

#### Familiennachmittag „Flöhchen“ freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

#### Kreativwerkstatt „Nähen“

montags ab 17.00 Uhr  
im Gemeinde- und Familienzentrum,  
Harzstraße 16.

Infos über Ch. Bracke, Tel.: 0152 / 28 68 76 66,  
oder floehchen-aktuell@gmx.de

#### Chor der Kantorei Artern

ab 16.08.2017  
mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

#### Seniorentanz Juli - Sommerpause

Am 24. August „Fahrt ins Blaue“

## Chor der Kantorei startet in die neue Probenphase

In der zweiten Jahreshälfte startet der Chor der Kantorei Artern-Wiehe in die neue Arbeitsphase. Ziel der Probenarbeit ist das Weihnachtskonzert am 17.12. in der Marienkirche Artern.

Die Proben konzentrieren sich auf das Weihnachtsoratorium von C. Saint-Saens sowie das Magnificat von A. Vivaldi. Beide Werke sind voll von schönen und eingängigen Melodien, die leicht zu erlernen sind. Wir freuen uns über neue MitsängerInnen, die mit uns dieses Projekt gestalten wollen. Haben Sie nur Mut und schauen Sie doch mal zu unseren Proben rein! Es ist weder ein Vorsingen nötig, noch muss man Noten lesen können. Der Chor der Kantorei ist eine aufgeschlossene und humorvolle Gruppe, die Spaß am gemeinsamen Singen hat.

Die erste Probe nach der Sommerpause beginnt am **16.08.2017 um 19.30 Uhr** im Gemeindeforum in der Marienkirche Artern. Falls Fragen bestehen, beantwortet diese im Vorfeld Kantor Pascal Salzmann gerne telefonisch oder in einem persönlichen Gespräch!

**6. August 2017, 17.00 Uhr  
Marienkirche Artern**

### „Musikalische Reise durch das Judentum“

Esther Lorenz (Berlin) – Gesang  
Hendrik Schacht (Berlin) – Gitarre

Eintritt frei – Spenden erbeten!

**Do, 17.08.17, 19.00 Uhr  
Kiliankirche Schönfeld**

### „... aus Luthers Tischreden“

Moderation und Lieder zur Gitarre von Dr. Folker Blischke, Roßla

## Es ist wieder FLOHCHEN-Zeit



Das ist was für Aufgeweckte ...

**Am 2. September, ab 14.00 Uhr**

findet der nächste Baby- und Kindersachenbasar der Ev. Regionalgemeinde Artern-Heldringen im Gemeinde- und Familienzentrum (Artern, Harzstraße 16) statt.

Infos über 0172 / 7 52 08 87 oder floechchen-aktuell@gmx.de

## Gemeindefahrt am 17. September 2017 nach Apolda zur Landesgartenschau

Am **17. September** fahren wir zur 4. Thüringer Landesgartenschau nach Apolda.

**Um 8.00 Uhr** treten wir unsere Fahrt in Artern (Busbahnhof) an, legen Halt in Reinsdorf, Heldringen und Oberheldringen ein und werden ca. 9.30 Uhr in Apolda sein. Um 10.00 Uhr besuchen wir den Gottesdienst in der frisch sanierten Lutherkirche im Zentrum der Stadt. Im Anschluss wird uns eine Kirchenführung angeboten. Gegen 12.00 Uhr ist unser Ziel dann die Landesgartenschau (Eintritt 13 Euro), auf deren Gelände wir auch unser Mittagessen im Marktrestaurant gegen 12.30 Uhr einnehmen werden.

Den Nachmittag gestalten wir individuell. Viel Zeit werden wir in den Parks und Anlagen der Gartenschau verbringen. Ein besonderer Höhepunkt erwartet uns auf der Landesgarten-Showbühne mit dem Kindermusical „Martin Luther“. Zugleich findet an diesem Tag auf dem Gelände der Tag der Vereine statt und es besteht die Möglichkeit zu vielfältiger gärtnerischer Information. Weiterhin kann man am Nachmittag das Glockenmuseum (Eintritt 4 Euro) oder die Apoldaer Vereinsbrauerei (Eintritt 6 Euro) besuchen. Gegen 17.00 Uhr machen wir uns wieder auf den Heimweg.

Der Unkostenbeitrag für die Busfahrt inklusive Eintritt in die Landesgartenschau beträgt 25,00 Euro.

Bitte melden Sie sich schnellst möglich im Gemeindebüro in Artern bei Frau Stange an. Anmeldeschluss: **Ende August**

**Ansprechpartner:**

**Gemeindebüro (Kirchstraße 3):**  
Di. 08.00 Uhr - 13.00 Uhr,  
Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

**Pfrn. Lena Burghardt**  
Tel.: 0 34 66 / 30 26 61

**Kantor Pascal Salzmann**  
Tel.: 0176 / 20 50 75 45



## Kirchgemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

**Gottesdienste**

06.08., 13.30 Uhr Ichstedt  
12.08., 14.00 Uhr Ichstedt  
13.08., 14.00 Uhr Ringleben  
27.08., 14.00 Uhr Ringleben

**Frauenkreis**

dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

**Kirchenchor**

dienstags, 19.30 Uhr in Ichstedt

**Ansprechpartner:**

**Ringleben:**

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

**Borxleben und Ichstedt:**

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

## Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpfeffel

**Gottesdienste**

06.08., 10.30 Uhr Allstedt  
13.08., 14.00 Uhr Heygendorf, *m. Taufe*  
20.08., 10.30 Uhr Allstedt, *Familiengottesdienst zum Schulanfang und Kirchweihfest*  
27.08., 14.00 Uhr Heygendorf, *Gemeindefest*

**Ansprechpartner:**

Pfarrer Weber, Tel.: 03 46 52 / 5 01

## Kirchgemeinden Gehofen und Nausitz

**Gottesdienste**

13.08., 13.30 Uhr Gehofen  
15.08., 16.00 Uhr Gehofen, *Bibelgespräch*  
18.08., 17.00 Uhr Gehofen, *Gottesdienst zum Schulanfang*  
27.08., 14.00 Uhr Gehofen

**Kontakt:** Tel. 03 46 72/69 49 42

## Katholische Kirche

### Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

**Gottesdienste**

05.08., 18.00 Uhr Artern, *Hl. Messe*  
13.08., 08.30 Uhr Heygendorf, *Hl. Messe*  
19.08., 18.00 Uhr Heygendorf, *Hl. Messe*  
27.08., 08.30 Uhr Artern, *Hl. Messe*

**Ansprechpartner**

Pfarramt St. Franziskus von Assisi  
Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

### Kirchengemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

**Gottesdienste**

06.08., 10.30 Uhr Wortgottesfeier  
13.08., 10.30 Uhr Heilige Messe  
20.08., 10.30 Uhr Heilige Messe  
27.08., 10.30 Uhr Heilige Messe

**Ansprechpartner**

Pfr. J. Preis, Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

Speziell für Ihr Familienfest:

Einladungen  
Tischkarten,  
Servietten,  
Dankkarten...

DRUCKEREI MÖBIUS

Salzdamm 50  
06556 Artern  
Telefon: (0 34 66) 30 22 21  
Telefax: (0 34 66) 32 38 23  
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Alm Druckservice in Artern

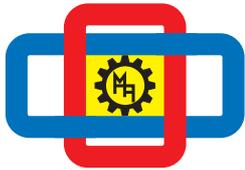
# Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Heizung · Sanitär  
**Notdienst**

## Schornsteinfegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6  
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

## Schmiede & Metallbau Fister

Inhaber: Steffen Baumann

- Tore
- Zäune
- Treppen
- Geländer



Seit 1876  
Ihr kompetenter  
Metallbauer

Schloßstraße · 06556 Artern  
Tel. (0 34 66) 30 28 55  
Fax. (0 34 66) 31 99 88  
[www.schmiede-fister.de](http://www.schmiede-fister.de)



06556 Artern  
Sangerhäuser  
Straße 12a

Blumen-Hotline:  
0 34 66 / 32 10 74  
oder Fax:  
0 34 66 / 32 35 07

- Floristik
- Fleurop
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Grünanlagenpflege
- Pflasterarbeiten
- Poolbau
- Hebebühnen-  
vermietung

Blumen & Pflanzen  
für jeden Anlass!



**Geänderte Öffnungszeiten  
bis 31. 08. 2017:**

Mo-Fr.: 08.00 Uhr-17.30 Uhr  
Sa: 08.30 Uhr-11.30 Uhr

Kompetent und zuverlässig  
seit 1990



STEINMETZBETRIEB  
MARKO GÖDICKE

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen,  
Fensterbänke
- ▶ Naturstein für  
Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34  
06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11  
Telefax: (0 34 66) 30 23 12

E-Mail: [info@steinmetz-artern.de](mailto:info@steinmetz-artern.de)  
Internet: [www.steinmetz-artern.de](http://www.steinmetz-artern.de)

## Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

**Mit deftiger Hausmannskost  
in unserem Imbiss!**

Artern · Reinsdorfer Straße · Tel: 0 34 66 / 74 28 74

**Unser Partyservice:**

- Aufschnittplatten
- Käseplatten
- Fischplatten
- warme u. kalte Buffets
- saftige warme Speisen

**Unseren Partyservice erreichen Sie:**

06578 Oldisleben  
Heldranger Straße 10  
Tel. (03 46 73) 77 0 - 0

oder per E-Mail:  
[kontakt@fleischerei-holzapfel.de](mailto:kontakt@fleischerei-holzapfel.de)



## STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH Merseburger Str. 70 Telefon: 03 47 71 / 5 79 - 0  
Klaus-Bert Kindinger 06268 Querfurt Fax: 03 47 71 / 5 79- 27  
Steuerberater E-Mail: [info@steuerberater-kindinger.de](mailto:info@steuerberater-kindinger.de)

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine,  
Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts,  
Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach  
Bearbeitung wieder zurückgebracht.